

Assegurar direitos civis durante a resposta à COVID-19

De acordo com as leis federais de direitos civis e a Lei de Emergências e Desastres Robert T. Stafford (Lei Stafford), a FEMA, parceiros estaduais, locais, tribais e territoriais (SLTT) e organizações não-governamentais de assistência a desastres e organizações de assistência humanitária envolvidas na “distribuição de suprimentos, processamento de solicitações e outras atividades de assistência e assistência devem (realizar) de maneira equitativa e imparcial, sem discriminação com base em raça, cor, religião, [nacionalidade], sexo, idade, deficiência, proficiência em inglês ou status econômico”¹ As leis de direitos civis e as autoridades legais permanecem em vigor, e não podem ser dispensadas durante emergências. “Mais do que nunca, é essencial que a FEMA aplique nossos principais valores de compaixão, integridade, justiça e respeito a serviço de todos os americanos durante a batalha inédita contra a COVID-19”, disse o administrador da FEMA, Pete Gaynor.

O Departamento de Igualdade de Direitos (Office of Equal Rights, ou OER) da FEMA é responsável por garantir o cumprimento e a execução das obrigações externas de Direitos Civis da FEMA, de acordo com as Seções 308 e 309 da Lei Stafford, o Título VI da Lei de Direitos Civis, a Seção 504 da Lei de Reabilitação, a Lei de Discriminação por Idade, a Ordem executiva 13166, “Melhorar o acesso a serviços para pessoas com proficiência limitada em inglês”, e a Ordem executiva 12898, “Justiça ambiental”.²

De acordo com a Lei Stafford, a FEMA está oferecendo coordenação operacional, financeira e outros tipos de assistência federal aos parceiros SLTT. A FEMA oferece as seguintes práticas recomendadas para ajudar os parceiros SLTT a antecipar e atender questões de direitos civis durante a resposta e recuperação da COVID-19.³

Acesso eficiente às comunicações

- Ofereça interpretação da linguagem de sinais para todas as coletivas de imprensa e *briefings* televisionados e garanta que o intérprete da linguagem de sinais seja incluído na exibição da câmera ou disponibilize *picture in picture* quando houver distanciamento social;
- Apresente legendas por transmissão ao vivo ou outros meios e áudiodescrição para informações visuais de fundo, se não estiverem disponíveis auditivamente;

¹Seção 308 da Lei de Stafford, 42 USC § 5151. *Consulte também* 44 CFR § 206.11 (c) (exigindo que organizações ou governos que recebem assistência pela Lei Stafford apresentem uma garantia por escrito da intenção de cumprir com os regulamentos de não discriminação).

²*Id.*; Seção 309 da Lei Stafford, 42 USC § 5152; Título VI da Lei de Direitos Civis de 1964, 42 USC § 2000d e segs., Seção 504 da Lei de Reabilitação de 1973, 29 USC § 794; Lei contra Discriminação por Idade de 1975, 42 USC § 6101 e segs.; Ordem executiva 13166, Melhorar o acesso aos serviços para pessoas com proficiência limitada em inglês, [Ordem executiva 13166](#); Ordem executiva 12898, Justiça Ambiental, [Ordem executiva 12898](#).

³ A FEMA não endossa entidades, organizações ou serviços não governamentais. Pedidos feitos por terceiros não foram verificados independentemente pela FEMA.



FEMA

BOLETIM DE DIREITOS CIVIS

- Dê instruções detalhadas sobre sites para aparelhos móveis ou outros por anúncios acessíveis de serviços públicos, observando as limitações de auxílios e serviços auxiliares pessoais, devido ao distanciamento social e promova o uso de VRI (interpretação remota por vídeo) para pessoas que precisem da linguagem de sinais nos locais de teste;
- Organize as necessidades de acesso à comunicação em hospitais temporários, inclusive serviços pessoais (se possível) ou intérpretes remotos e pictogramas de intérpretes de linguagem médica para ajudar pessoas com deficiências cognitivas ou intelectuais. Consulte [as recomendações](#) para acesso à comunicação em instalações médicas durante a COVID-19, criadas por uma coalizão de organizações não governamentais com experiência no assunto em surdos, deficientes auditivos, surdos-cegos e aqueles com deficiências de fala;
- Apresente mensagens de emergência acessíveis e informações públicas, inclusive pela mídia tradicional e social. Para dar acesso efetivo à comunicação, considere vários formatos, como vídeos acessíveis que incluem linguagem de sinais americana (ASL), legendas, narração, transcrições e descrição de áudio, se necessário; legendar e narrar vídeos em vários idiomas poderá ser necessário; e
- Procure criar sites nos quais as informações relacionadas a emergências sejam acessíveis a pessoas com deficiência, inclusive o uso de vídeos legendados e tags alternativas para imagens, para facilitar a leitura por quem usa leitores de tela e outras tecnologias de assistência. Consulte [a Assistência técnica do DOJ em tecnologia acessível](#).

Planejamento, resposta e recuperação inclusivos

- Procure fazer com que os serviços sejam prestados de maneira justa e inclusiva, independentemente de raça, cor, religião, origem nacional, sexo, idade, deficiência, proficiência em inglês ou status econômico. Isso inclui não supor que certos grupos raciais ou étnicos tenham mais probabilidade de espalhar ou se recuperar da COVID-19 do que outros e não aceitar pedidos discriminatórios de um profissional de saúde de uma determinada raça ou origem nacional;
- Estabeleça parcerias com organizações comunitárias e provedores de serviços sociais para compartilhar mensagens com a comunidade inteira, inclusive indivíduos com deficiência, indivíduos com proficiência limitada em inglês, populações de baixa renda, comunidades carentes e comunidades religiosas diversas;
- Considere pedidos de adaptações a serviços religiosos no tratamento e acesso a clérigos ou práticas religiosas na medida do possível de acordo com as diretrizes de distanciamento social;
- Envolver-se com organizações não governamentais, inclusive, entre outros, centros locais independentes, com financiamento público, organizações de proteção e defesa, centros universitários sobre deficiências e agências da área sobre envelhecimento para atender às necessidades de indivíduos com deficiência e idosos durante a resposta e recuperação:
 - [Conselho Nacional de Vida Autônoma](#)
 - [Rede Nacional dos Direitos de Pessoa com Deficiência](#)
 - [Associação dos Centros Universitários de Deficiência](#)
 - [Associação Nacional de Agências de Área sobre o Envelhecimento](#)
- Considere as necessidades de equipamentos de proteção individual (EPI) dos prestadores comunitários de serviços de saúde e prestadores de serviços de assistência pessoal que auxiliam nas atividades da vida diária de indivíduos com deficiência;
- Considere as necessidades de indivíduos de baixa renda, entre outros, ao identificar locais de teste para hospitais temporários; e
- Tome decisões de tratamento médico, inclusive negar cuidados de acordo com os Padrões de Atendimento

BOLETIM DE DIREITOS CIVIS

à Crise e alocação de ventiladores, após uma consideração individualizada de cada pessoa, livre de estereótipos e preconceitos, inclusive generalizações e julgamentos sobre a qualidade de vida do indivíduo ou o valor relativo à sociedade, com base na deficiência, idade, raça, nível de renda ou qualquer base protegida do indivíduo. Essa consideração individualizada deve basear-se em evidências médicas objetivas atuais e nas opiniões expressas dos próprios pacientes, em oposição a suposições infundadas.

Acesso ao idioma

- Garantir acesso significativo a programas e atividades por pessoas com proficiência limitada em inglês (LEP), inclusive o uso de intérpretes qualificados e materiais traduzidos em locais de teste e hospitais temporários. Mais informações sobre o acesso ao idioma estão disponíveis em <https://www.lep.gov/emergency-preparedness>; e
- Disponibilize mensagens de emergência em linguagem simples e em idiomas diferentes do inglês falado nas áreas afetadas. Para obter mais informações, consulte <https://www.lep.gov/maps>, uma ferramenta de mapeamento interativa, por município, para ajudar a identificar os idiomas falados em uma comunidade.

Acessibilidade física

- Garanta que os locais de teste e hospitais temporários sejam fisicamente acessíveis a indivíduos com deficiência; e
- Contrate Consultores de direitos civis da FEMA para assistência nas inspeções no local; os Consultores de direitos civis do OER são designados aos departamentos regionais da FEMA para dar orientação, assistência técnica, conformidade e cumprimento das obrigações de direitos civis voltadas para o exterior da FEMA e SLTTs.

Justiça ambiental

- Garanta o envolvimento significativo das comunidades minoritárias e das populações de baixa renda no desenvolvimento e implementação de decisões políticas que afetam o meio ambiente durante a resposta e recuperação; e
- Garanta que decisões como a eliminação de resíduos médicos sejam tomadas de maneira equitativa para evitar um impacto ambiental desproporcional nas comunidades de cor e populações de baixa renda.

Reclamações e preocupações com direitos civis

Os membros do público podem fazer queixas de direitos civis ao OER em relação às atividades da FEMA ou em relação a programas e atividades financiados pela FEMA, a seguir:

- Ligue para o Departamento de Igualdade de Direitos da FEMA, pelo telefone 202-212-3535 e pressione 1; ou para usuários TTY, ligue para 800-462-7585
- Envie um e-mail para o Departamento de Igualdade de Direitos da FEMA: FEMA-CivilRightsOffice@fema.dhs.gov.
- Envie uma queixa ao Departamento de Igualdade de Direitos da FEMA: Departamento de Igualdade de Direitos da FEMA
C Street, SW, Sala 4SW-0915

BOLETIM DE DIREITOS CIVIS

Washington, DC 20472-3505

Para obter informações sobre escritórios de direitos civis e como fazer queixas a outras agências federais, consulte [Lista do DOJ dos Departamentos de Direitos Civis da Federal Agências](#).

Recursos

- Acesso eficiente às comunicações
- [Departamento de Justiça dos EUA: Comunicação com pessoas surdas ou com deficiência auditiva no hospital. Configurações](#)
- [Departamento de Justiça dos EUA: Acesso à assistência médica a pessoas com deficiências de mobilidade](#)
- [Departamento de Justiça dos EUA: Requisitos efetivos de comunicação](#)
- [Recursos da Comunicação com o Provedor de Pacientes](#)
- [Recursos da Associação Nacional de Surdos](#)
- [Recursos da Comunicação em primeiro lugar](#)
- Para acessibilidade na web: www.w3.org
- Planejamento, resposta e recuperação inclusivos
- [Publicação dos CDC sobre Redução de estigmas e COVID-19](#)
- [Diretrizes federais conjuntas sobre conformidade com o Título VI em preparação para emergências, resposta, mitigação e Atividades de recuperação](#)
- Acesso ao idioma
- Folheto ["Eu falo" do DHS](#)

Para cópias de documentos da FEMA em formatos alternativos, ligue para 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585).

Se você fala um idioma que não for o inglês e precisa de ajuda com este documento, ligue para 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) e você será conectado a um intérprete que o ajudará sem nenhum custo adicional.

If you speak a language other than English and need help with this document, please call 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) and you will be connected to an interpreter who will assist you at no cost.

Si habla un idioma diferente al inglés y necesita ayuda con este documento, llame al 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) y lo contactaremos con un intérprete que lo ayudará sin costo alguno para usted.

Если вы не говорите на английском языке и нуждаетесь в помощи, позвоните по номеру 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585). Вас соединят с переводчиком, который бесплатно поможет вам.

Nếu quý vị nói một ngôn ngữ khác Tiếng Anh và cần giúp đỡ với tài liệu này, hãy gọi 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) và quý vị sẽ được kết nối với một thông dịch viên, là người sẽ trợ giúp miễn phí cho quý vị.

영어를 사용하지 못하는 사람으로써 본 문서에 대해 도움이 필요할 경우, 전화 800-621-3362 (텔레타이프라이터: 800-462-7585)로 연락주시면 여러분을 무료로 도와줄 통역사와 연결해 드립니다.

إذا كنت تتكلم لغة غير الإنكليزية واحتجت إلى مساعدة مع تلك الوثيقة، يرجى الاتصال بالرقم 800-621-3362 (الطباعة ن بعد: 800-462-7585) وسيتم وصلك مع مترجم شفهي سيقدم لك المساعدة مجاناً.

Si vous parlez une langue autre que l'anglais et que vous avez besoin d'aide en rapport avec le présent document, veuillez composer le 800-621-3362 (numéro TTY pour les malentendants : 800-462-7585) pour qu'un interprète soit gratuitement mis à votre disposition.

Si w pale yon lang ki pa lang Angle e ou bezwen èd avèk dokiman sa a, tanpri rele 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) epi yo pral konekte w ak yon entèprèt ki pral ede w, gratis.

英語以外の言語でこのページの詳細をお知りになりたい方は、お電話で800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) までお問い合わせください。無料で通訳をご利用いただけます。

Kung nagsasalita ka ng wikang bukod sa Ingles at nangangailangan ng tulong sa dokumentong ito, mangyaring tumawag sa 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) at maikokonekta ka sa isang interpreter (tagasalin sa wika) na tutulong sa iyo nang walang bayad.

如果您使用除英语之外的其他语言并且就本文件需要帮助，请致电800-621-3362（听障及语障用户（TTY）：800-462-7585），您将与翻译人员联系，该翻译人员将为您提供免费帮助。